



Contract preview
مشاهدة العقد

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES
& EMIRATISATION



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية
والتوظيف

عرض عمل دوام كامل

JOB OFFER FULL WORK

Work permit (Recruiting a worker from outside the country)

تصريح العمل (استقدام عامل من خارج الدولة)

Work Style	Full Work	نمط العمل	دوام كامل
Transaction Number	ST238121023AE	رقم المعاملة	ST238121023AE

It is on **Monday** Corresponding to **14/08/2023** in UAE

إنه في يوم الاثنين الموافق **14/08/2023** بين كل من

1. Establishment Name **FRENCH BAKERY (L.L.C.)**
 Establishment No **190290**
 Represented by **ABDULLA ALI HAMAD SAEED BUHALEEBA**
 Passport No **PGZR37606** Nationality **EMIRATES**
 Title **OWNER** Emirate **Dubai**
 Telephone Number **0554320430** E-Mail **pro@buhaleeba.ae**

المعزز الفرنسي (ش. ذ. م. م)
 رقم المنشأة **190290**
 ويمثلها **عبدالله علي حمد سعيد بوهليليه**
 رقم الجواز **PGZR37606** الجنسية **الإمارات**
 الصفة **مالك** الإمارة **دبي**
 رقم الهاتف **0554320430** البريد الإلكتروني **pro@buhaleeba.ae**
 ويشتر إلى ما ذكر في هذا البند بالطرف الأول/ أو صاحب العمل في عرض العمل.

Hereinafter referred to as the First Party / Employer in the job offer

2. Name **BIRRA BAKHTAWAR MUHAMMAD SALMAN ZAIB**
 Nationality **PAKISTAN** Date of Birth **24/04/1994**
 Passport Number **HK3345261** Telephone Number **0097143370000**
 Academic Qualification **Secondary**



2. الاسم **بيرا بختاور محمد سلمان زايب**
 الجنسية **باكستان** تاريخ الميلاد **24/04/1994**
 رقم الجواز **HK3345261** رقم الهاتف **0097143370000**
 المؤهل العلمي **ثانوي**
 ويشتر إلى ذلك في هذا البند بالطرف الثاني/ أو العامل في عرض العمل ويشتر إلى ما ذكر في هذين البندين (1) و(2) معاً بالطرفين أو الطرفين في عرض العمل.

Herein after referred to as the as the Second Party / Employee in the job offer.
 First And Second Party are referred to collectively as the Parties/ Both Parties in this job offer.

Article (1) (Working days and hours)

Whereas the First Party expressed his/her desire to contract with the Second Party to fill the vacant position shown below, accordingly this offer is presented, which includes the following:

أبدي الطرف الأول رغبته بالتمتع مع الطرف الثاني لتشغيله في المهلة الموضحة أدناه، لذا قام بتقديم هذا العرض الذي يتضمن الآتي :

- The Second Party shall work for the First party in the designation / profession of Telecommunication Assistant in the UAE Dubai Ordinary working hours 8 Hours.
- The Second Party will undergo a probation period of 6 months
- The First Party shall grant the Second Party a paid annual leave of 30 days .
- The Second Party is entitled to get a weekly rest of 1 days with full payment for the following days Sunday

- يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول بمهنة مساعد الاتصالات بـ في إمارة دبي وساعات عمل مقترهاها 8 ساعات
- يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت التجربة لمدة 6 شهور
- يمنح الطرف الثاني إجازة سنوية لمدة 30 يوم مدفوعة الأجر.
- يمنح الطرف الثاني راحة أسبوعية لمدة 1 يوم مستحقة للأجر وذلك عن الأيام التالية الأخذ

Article (2) (Contract Details)

- The contract concluded between the Parties under this offer is a Limited Contract for a period of 2 years Should either Party solely wish to terminate the Employment Contract during the term thereof, the terminating Party shall notify the other party of such desire 1 month as a prior notice before the determined date of termination. Such period shall be similar for both parties.
- The Parties to the contract may renew the same once or more times for similar or shorter period/ periods. In the event of renewal of the contract the new period/ periods are deemed to be an extension of the original period and shall be added in calculation of the employee's total period of service.
- If both parties continue to apply the contract after the lapse of its original term or completion of work agreed to, without an express agreement, it should be understood that the original contract has been extended under the same conditions except for condition regarding its duration.

البند الثاني (تفاصيل التعاقد)

- يكون العقد الذي يبرم بناء على هذا العرض محدد المدة، لمدة سنتين وفي حال رغبة أحد الطرفين بقباه العقد أثناء سريته الذي سيرم بناء على هذا العرض ففقه ملامم بتقديم إخطار بالانتهاء للطرف الآخر مصحوبا بمهلة أذار منها 1 شهر قبل التاريخ المحدد للإنتهاء وتكون هذه المهلة متشابهة للطرفين.
- يجوز بإتفاق الطرفين تجديد أو تجديد هذا العقد لمدة أخرى ممتثلة أو مدة أقل مرة واحدة أو أكثر وفي حالة تجديد أو تجديد العقد تعتبر المدة أو المدة الجديدة امتدادا للمدة الأصلية وتضاف إليها في احتساب مدة الخدمة المستمرة للمعلم.
- إذا استمر الطرفان في تنفيذ العقد بعد إنتهاء مته الأصلية أو إنتهاء العمل المتفق عليه دون إتفاق صريح اعتبر العقد الأصلي ممتداً ضمنياً بشرطياتها الواردة فيه

Contract preview
مشاهدة العقدUNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES
& EMIRATISATIONالإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية
والتوظيف

Transaction Number	ST238121023AE	ST238121023AE	رقم المعاملة
Article (3) (Salary Details)	البند الثالث (تفاصيل الأجر)		
Parties hereto agree that the Second Party shall work for the First Party in return for a Monthly Wage salary of 3000 AED Such salary includes:	اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول مقابل : اجر شهري مقداره 3000 درهم إماراتي ويشمل:		
Basic Salary: 1200 AED	Total Salary: 3000 AED	الراتب الأساسي: 1200 AED	الراتب الإجمالي: 3000 درهم إماراتي
Housing Allowance: 700 AED	Transport Allowance: 250 AED	بدل السكن: 700 درهم إماراتي	بدل المواصلات: 250 درهم إماراتي
Nature Of Work Allowance: 850 AED		بدل طبيعة العمل: 850 درهم إماراتي	
Article (4) (Additional Terms)	البند الرابع (الشروط الإضافية)		
Any condition that violates the provisions of Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of labour relations and the executive regulations and the relevant decisions in force in respect thereof shall be null and void.	يعد باطلا كل شرط يخالف أحكام المرسوم بقانون رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل واللائحة التنفيذية والقرارات ذات العلاقة المعمول به في شأنه.		
Article (5) (Declarations)	البند الخامس (الإقرارات)		
1. The parties hereto acknowledged that they had thoroughly reviewed and agreed to the articles stipulated herein which forms an integral part of the Employment Contract. This contract is executed in two original counterparts duly signed by both Parties	1. أقر الطرفان بأنهما لطفاً ووفقاً على بنود عرض العمل وباعتباره جزء لا يتجزء من عقد العمل، وحرر هذا العقد من نسختين، بعد أن تم توثيقه من الطرفين.		
2. The provisions of Federal Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of Labour Relations And Its Executive Regulations and decisions implemented shall apply	2. تطبق أحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل ولائحته التنفيذية والقرارات المنفذة له في كل ما لم يرد فيه نص في هذا العرض.		

Document Signed Electronically			
الممتمد موقع إلكترونيًا			
Ministry approval	Second Party's Signature	First Party's Signature	
اعتماد الوزارة	BIRRA BAKHTAWAR MUHAMMAD SALMAN ZAIB	ABDULLA ALI HAMAD SAEED BUHALEEBA	
	توقيع الطرف الثاني بيرا بختاور محمد سلمان زيب	توقيع الطرف الأول عبدالله علي حمد سعيد بو هليليه	